

PRE-READING:

Q. Discuss with your peers the qualities you think are important for maintaining integrity and resilience in difficult situations.

اپنے ساتھیوں کے ساتھ ان خصوصیات پر بات کریں جو آپ کے خیال میں مشکل حالات میں دیانتداری اور ثابت قدمی کو برقرار رکھنے کے لیے اہم ہیں۔

Ans: These qualities are: self-confidence, patience, honesty, humility, courage, perseverance and empathy.

یہ خصوصیات خود اعتمادی، صبر، ایمانداری، عاجزی، ہمت، استقامت اور ہمدردی ہیں۔

Q. Predict the themes of the poem based on your discussion.

اپنی گفتگو کی بنیاد پر نظم کے موضوعات کی پیشین گوئی کریں۔

Ans: The central theme of the poem is success and the purpose of life. The other themes include virtue and self-regulation and rightful behaviour.

نظم کا مرکزی موضوع "کامیابی اور زندگی کا مقصد" ہے باقی موضوعات میں نیکی اور خود کو منظم کرنا دوسروں سے اچھا برتاؤ شامل ہے۔

About the Poet:

Rudyard Kipling (1865 - 1936) was an English author, poet, and journalist, best known for his works of fiction, including The Jungle Book, Kim, and The Man Who Would Be King. He was born in British colonial sub-continent, which greatly influenced much of his writing. Kipling's works often explore themes of British imperialism, adventure, and the experiences of British and subcontinent cultures interacting during the colonial rule.

راڈیارد کیپلنگ (1865-1936) ایک انگریز مصنف، شاعر اور صحافی تھا۔ وہ اپنے افسانوں کی وجہ سے مشہور تھا جس میں داجنگل بک، کم اور دائیں ہو ووڈ بی کنگ شامل ہیں۔ وہ برصغیر میں برطانوی کالونی میں پیدا ہوا جس نے اُس کی تحریروں کو بہت زیادہ متاثر کیا۔ کیپلنگ کے ادبی کام کالونی حکمرانی کے دوران برطانوی سامراجیت، مہم جوئی اور برطانیہ اور برصغیر کی ثقافتوں کے امتزاج کے موضوعات کو بار بار اجاگر کرتے ہیں۔

☆☆==☆☆☆=====☆☆☆==☆☆

(I) If you can keep your head (پرسکون رہنا) when all about you

اگر تم اپنے دماغ کو برقرار رکھ سکو جب تمہارے ارد گرد سب لوگ

Are losing theirs and blaming it (الزام دینا) on you,

اپنا توازن کھو رہے ہیں اور تم پر الزام ڈال رہے ہیں۔

If you can trust yourself when all men doubt you,

اگر تم خود پر بھروسہ کر سکو جب سب تم پر شک کریں۔

But make allowance for their doubting too;

لیکن ان کے شک کے لیے بھی گنجائش نکال سکو (مد نظر رکھو)

If you can wait and not be tired (تھکنا) by waiting ,

اگر تم انتظار کر سکتے ہو اور انتظار سے تھک نہیں جاتے،

Or being lied about, don't deal in (سہارا لینا) lies,

یا تم پر جھوٹ بولا جائے تو جھوٹ میں سہارا نہ لو،

Or being hated (نفرت کرنا), don't give way (ہتھیار ڈالنا) to hating ,

یا اگر تم سے نفرت کی جائے لیکن تم نفرت کے آگے ہتھیار نہ ڈالو،

And yet don't look too good, nor talk too wise:

اور پھر بھی زیادہ اچھا نہ دکھو، نہ زیادہ عقل سے بات کرو۔

Explanation with Reference to the Context (Stanza No. 1)

Reference: The selected (منتخب شدہ) lines have been taken from the poem 'If' written by 'Rudyard Kipling'.

Context: The poem is a practical advice (عملی نصیحت) by a father to his son. In this poem, the poet advises his son on how to be a strong and wise (مضبوط اور عقل مند کیسے رہا جاسکتا ہے) person. He talks about staying calm (پرسکون رہنا) when things go wrong (غلط کام ہو جاتا), being brave (بہادر رہنا), and never giving up (کبھی ہمت نہ ہارتا). The poem ends by saying that if we follow these rules (مضبوط آدمی), we will truly (یقیناً) be a complete (مکمل) and strong person (مضبوط آدمی).

Explanation: This poem tells us to stay calm and strong (مضبوط اور پرسکون رہنا) when others are upset (پریشان ہونا) or blame (الزام لگانا) us. It encourages (حوصلہ دینا) us to believe in ourselves (خود پر), be patient (صبر کرنا), and not to lie (جھوٹ نہ بولنا) or hate others (دوسروں سے نفرت نہ کرنا), even if they treat (سلوک کرنا) us badly (بڑے طریقے سے). We should always be ourselves (خود کو سنبھالنا) and not try to act (عمل کرنا) like we are better than everyone else (دوسروں سے بہتر ہونا). The poem encourages (تمام) the readers to stay calm (پرسکون رہنا), brave (بہادر), and wise (عقل مند) in all situations (سیدھا سادا انداز). The style of the poem is straightforward (سیدھا سادا انداز), using clear language and conditional statements (شرط بیانات) to offer (پیش کرنا) practical (عملی) life advice (زندگی کے متعلق نصیحت).

(2)

If you can dream (خواب دیکھنا) -and not make dreams your master (آقا);

اگر آپ خواب دیکھ سکتے ہیں اور خوابوں کو اپنا مالک نہیں بنا سکتے۔

If you can think-and not make thoughts (خیالات) your aim (مقصد);

اگر تم سوچ سکتے ہو اور خیالات کو اپنا مقصد نہیں بناتے

If you can meet with Triumph (فتح) and Disaster (فکست)

اگر تم کامیابی اور نا کامی سے مل سکتے ہو

And treat those two impostors (بہروپئے) just the same; ہو، اور ان دونوں جھوٹوں کو ایک ہی طرح سے سلوک کرتے ہو،

If you can bear to hear the truth you've spoken

اگر تم وہ حق سننے کا حوصلہ رکھ سکتے ہو جو تم نے کہا تھا

Twisted (موڑتا) by knaves (دھوکے باز) to make a trap (جال) for fools (بیوقوف),

اور اسے بد عنوانوں کے ذریعے اس طرح مروڑا جائے کہ وہ احمقوں کے لیے جال بن جائے،

Or watch the things you gave your life to, broken,

یا تم دیکھ سکتے ہو کہ وہ چیزیں جو تم نے اپنی زندگی کو دی تھیں ٹوٹ کر بکھر جائیں،

And stoop (جھکنا) and build (بنانا) 'em up with worn-out (فرسودہ) tools (اوزار):

اور جھک کر انھیں پرانے اوزاروں سے دوبارہ تعمیر کرو۔

Explanation with Reference to the Context (Stanza No. 2)

Reference: The selected (منتخب شدہ) lines have been taken from the poem 'If' written by 'Rudyard Kipling'.

Context: The poem is a practical advice (عملی نصیحت) by a father to his son. In this poem, the poet advises his son on how to be a strong and wise (مضبوط اور عقل مند کیسے رہا جاسکتا ہے) person. He

talks about staying calm (پرسکون رہنا) when things go wrong (غلط کام ہو جاتا), being brave (بہادر رہنا), and never giving up (کبھی ہمت نہ ہارتا). The poem ends by saying that if we follow these rules (ان اصولوں کی پیروی کرتا), we shall truly (یقیناً) be a complete (مکمل) and strong person (مضبوط آدمی).

Explanation: This poem teaches us that it's good to have dreams (خواب دیکھنا اچھا ہے) and think deeply (غور و فکر کرنا), but we shouldn't let them control us. It tells us that success and failure (کامیابی اور ناکامی) are just parts of life (زندگی کا حصہ), and we should treat (سلوک کرنا) them the same. Even when things go wrong (کام خراب ہو جاتا), we should stay strong (مضبوط رہنا) and keep trying (جو ہمارے پاس ہے) to fix (جوڑنا) what's broken (جو ٹوٹ گیا ہے) with what we have (جو ہمارے پاس ہے). The poem encourages (حوصلہ دیتا) the readers to stay calm (پرسکون رہنا), brave (بہادر), and wise (محنت) in all situations (تمام صورت حال میں). The style of the poem is straightforward (سیدھا سادا انداز), using clear language and conditional statements (مشروط بیانات) to offer (پیش کرنا) practical (معملی) life advice (زندگی کے متعلق نصیحت).

(3)
If you can make one heap (ڈھیر) of all your winnings
And risk it on one turn of pitch-and-toss (بازی),
And lose, and start again at your beginnings
And never breathe a word (ذکر کرنا) about your loss (ہار);
If you can force your heart and nerve (اعصاب) and sinew (عضلات)

اگر تم اپنی تمام کامیابیوں کو ایک جگہ جمع کر سکو
اور اسے ایک ہی موقع پر پھینک کر خطرے میں ڈال سکو،
اور ہار جاؤ اور دوبارہ اپنی ابتداء سے شروع کر سکو
اور اپنی ہار کے بارے میں کبھی ایک لفظ نہ کہو؛

To serve your turn long after they are gone,
And so hold on (ڈٹے رہو) when there is nothing in you
Except (سوائے) the Will (عزم) which says to them: 'Hold on!'

اگر تم اپنے دل، اعصاب اور پٹھوں کو مجبور کر سکو
یہاں تک کہ وہ ختم ہو جائیں تمہاری خدمت کے لیے،
اور پھر بھی جب تم میں کچھ نہیں بچا ہو، ڈٹے رہو
صرف وہ ارادہ ہو جو انہیں کہے "جت جاؤ!"

Explanation with Reference to the Context (Stanza No. 3)

Reference: The selected (منتخب شدہ) lines have been taken from the poem 'If' written by 'Rudyard Kipling'.

Context: The poem is a practical advice (معملی نصیحت) by a father to his son. In this poem, the poet advises his son on how to be a strong and wise (مضبوط اور عقل مند کیسے رہا جاسکتا ہے) person. He talks about staying calm (پرسکون رہنا) when things go wrong (غلط کام ہو جاتا), being brave (بہادر رہنا), and never giving up (کبھی ہمت نہ ہارتا). The poem ends by saying that if we follow these rules (ان اصولوں کی پیروی کرتا), we will truly (یقیناً) be a complete (مکمل) and strong person (مضبوط آدمی).

Explanation: This part of the poem says that if you can take (سنجھنا) all your successes (سب کچھ کھودینا), you should still start over (دوبارہ شروع کرنا) without complaining (شکایت کیے بغیر). It also tells us that if you can keep going (تھکاوٹ محسوس کرنا) and stay strong (مضبوط رہنا) even when you feel tired (کوئی چیز باقی نہ رہنا), you are showing true strength (صحیح طاقت کا مظاہرہ کرنا) and

determination (پختہ عزیمت). The poem encourages (حوصلہ دیتا) the readers to stay calm (پر سکون رہنا), brave (بہادر), and wise (عقل مند) in all situations (تمام صورت حال میں). The style of the poem is straightforward (سیدھا سادا انداز), using clear language and conditional statements (شرط بیانات) to offer (زندگی کے متعلق نصیحت) practical (عملی) life advice (پیش کرتا).

Q. How will you handle the situation if you face failure in your life?

اگر آپ کو اپنی زندگی میں ناکامی کا سامنا کرنا پڑتا ہے تو آپ حالات کو کیسے سنبھالیں گے؟

Ans: If I face failure in my life, I shall handle it with patience.

اگر مجھے زندگی میں ناکامی کا سامنا ہو تو میں اس سے صبر سے نمٹوں گا۔

Q. How will you celebrate success in your life?

آپ اپنی زندگی میں کامیابی کو کیسے منائے گے؟

Ans: I shall celebrate the success bowing before Allah. میں اپنی کامیابی کا جشن اللہ کے سامنے سجدہ ریز ہو کر مناؤں گا۔

(4)

If you can talk with crowds (مجموعہ) and keep your virtue,
Or walk with Kings-nor lose the common touch,

اگر تم جموں میں بات کر سکو اور اپنی سچائی کو برقرار رکھ سکو،
یا بادشاہوں کے ساتھ چل سکو اور عام لوگوں سے رابطہ منقطع کیے بغیر،

If neither foes (دشمن) nor loving friends can hurt (تکلیف دینا) you,

اگر نہ دشمن تمہیں نقصان پہنچا سکیں اور نہ محبت کرنے والے دوست،

If all men count with you (ساتھ ہوتا), but none too much;

اگر تمام لوگ تمہارے ساتھ ہوں لیکن کوئی بھی زیادہ اہم نہ ہو؛

If you can fill (مفید بنانا) the unforgiving (بے رحم) minute

اگر تم بے رحم لمحے کو مفید بنا سکو

With sixty seconds' worth (برابر) of distance (فاصلہ) run,

ساتھ سینکڑوں دوڑ سے فاصلے طے کر سکو،

Yours is the Earth and everything that's in it,

تو زمین تمہاری ہوگی اور اس میں جو کچھ بھی ہے،

And-which is more-you'll be a Man, my son!

اور جو بات زیادہ اہم ہے، تم انسان بن جاؤ گے، میرے بیٹے!

Explanation with Reference to the Context (Stanza No. 4)

Reference: The selected (منتخب شدہ) lines have been taken from the poem 'If' written by 'Rudyard Kipling'.

Context: The poem is a practical advice (عملی نصیحت) by a father to his son. In this poem, the poet advises his son on how to be a strong and wise (مضبوط اور عقل مند کیسے رہا جاسکتا ہے) person. He talks about staying calm (پر سکون رہنا) when things go wrong (غلط کام ہو جاتا), being brave (بہادر رہنا) and never giving up (کبھی ہمت نہ ہارنا). The poem ends by saying that if we follow these rules (مضبوط آدمی), we will truly (یقیناً) be a complete (مکمل) and strong person (مضبوط آدمی).

Explanation: This part of the poem means (مطلب) that if you can be friendly (دوستانہ طرز عمل) with everyone, whether (آیا کہ) they are regular people (عام آدمی) or important leaders (اہم), and if you can stay true (سچائی پر قائم رہنا) to yourself (اپنے ساتھ) no matter what (کوئی بات نہیں), you are doing, great (عظیم کام کرتا). It also says that if you can make the most of every minute

you have, then you will have everything you need (ضرورت ہو) in life and truly become a good person (اچھا انسان بننا). The poem encourages (حوصلہ دیتا) the readers to stay calm (پرسکون رہنا), brave (بہادر), and wise (عقل مند) in all situations (تمام صورت حال میں). The style of the poem is straightforward (سیدھا سادا انداز), using clear language and conditional statements (مشروط بیانات) to offer (زندگی کے متعلق نصیحت) practical (عملی) life advice (نصیحت).

SUMMARY

EASY

The poem "If" is written by Rudyard Kipling. It teaches us a good lesson (اچھا اخلاقی سبق). We should be calm (پرسکون رہنا), when others blame (الزام دینا) us. We should have trust (بھروسہ کرنا) in us and respect (عزت دینا) others doubts (دوسروں کے شکوک). We should remain patient (بامبر رہنا), honest (دیانتدار) and strong (مضبوط) in tough time (مشکل وقت میں). We should treat (سلوک کرنا) success (فتح) and defeat (فکست) equally (برابر) and amend the loss (نقصان کا ازالہ کرنا). We should dream (خواب دیکھنا) but also work hard (سخت محنت کرنا) to make our dreams come true (خوابوں کو حقیقت بنانا). The poem ends by saying that if we follow these rules, we will truly be a complete and strong person.

SUMMARY

STANDARD

The poem "If" is written by Rudyard Kipling. The poem is written in the form of paternal advice (باپ کی نصیحت) to the poet's son. It has a valuable message (قیمتی پیغام) for all youngsters (نوجوانوں). They can mould their lives (زندگیوں کو ڈھالنا یا بدلتا) to make a mark (نام پیدا کرنا) in the world. According to the poet, we should be calm (پرسکون رہنا), when others blame (الزام دینا) us. We should have trust (بھروسہ کرنا) in us and respect (عزت دینا) others doubts (دوسروں کے شکوک). We should remain patient (بامبر رہنا), honest (دیانتدار) and strong in tough time (مشکل وقت میں مضبوط). We should treat (سلوک کرنا) success (فتح) and defeat (فکست) equally (برابر) and amend the loss (نقصان کا ازالہ کرنا). We should dream (خواب دیکھنا) but also work hard (سخت محنت کرنا) to make our dreams come true (خوابوں کو حقیقت بنانا). The poem ends by saying that if we follow these rules, we will truly be a complete and strong person.

SUMMARY

OUT STANDARD

The poem "If" is written by Rudyard Kipling. The poem is written in the form of paternal advice (باپ کی نصیحت) to the poet's son. It has a valuable message (قیمتی پیغام) for all youngsters (نوجوانوں). They can mould their lives (زندگیوں کو ڈھالنا یا بدلتا) to make a mark (نام پیدا کرنا) in the world. According to the poet, we should be calm (پرسکون رہنا), when others blame (الزام دینا) us. We should have trust (بھروسہ کرنا) in us and respect (عزت دینا) others doubts (دوسروں کے شکوک). We should remain patient (بامبر رہنا), honest (دیانتدار) and strong in tough time (مشکل وقت میں مضبوط). We should treat (سلوک کرنا) success (فتح) and defeat (فکست) equally (برابر) and amend the loss (نقصان کا ازالہ کرنا). We should dream (خواب دیکھنا) but also work hard (سخت محنت کرنا) to make our

dreams come true (خوابوں کو حقیقت بنانا). The poem ends by saying that if we follow these rules, we will truly be a complete and strong person. The poet says that if we can live (زیگی گزارنا) by these values (یہ اقدار) being calm (پرسکون رہنا), strong (مضبوط), patient (صبر), honest (ایماندار), and humble (منکسر مزاج), we will be successful (کامیاب) and achieve (حاصل کرنا) great things (عظیم سادہ). The style of the poem is simple and clear, using straightforward language (ساده). Kipling's advice to his readers is (گہری سچائی) profound truths (پہنچنا) to communicate (زبان) "pick yourself up (حاصل کرنا), dust yourself off (خود کو دوبارہ تازہ کرنا) and start again (دوبارہ شروع کرنا)."

☆==☆☆☆=====☆☆☆==☆

GLOSSARY

WORDS	معانی	SYNONYMS	ANTONYM
imposter	جعل ساز	deceiver, fake, faker, fraud, hypocrite	original
knave	بدمعاش	bastard, fraud, reprobate, rogue, scalawag	humanitarian
sinew	پٹھے	muscle, potency, power, vigor, vitality, force	weakness
stoop	جھکنا	bend, bow, incline, kneel, descend, dip, duck	ascend
triumph	فتح	conquer, dominate, flourish, overcome, prevail	failure
virtue	نیکی	excellence, faith, generosity, goodness, ideal	deficiency

☆==☆☆☆=====☆☆☆==☆

READING AND CRITICAL THINKING

A. Answer the following questions: درج ذیل سوالات کے جواب دیں۔

1. According to the poet, how should one respond to criticism and blame? شاعر کے نزدیک کسی شخص کو تنقید اور الزام کا جواب کیسے دینا چاہیے؟

Ans: The poet suggests that one should remain calm (پرسکون رہنا) and composed (سنجیدہ) when criticized (تنقید کرنا) or blamed (الزام لگانا), even if others around you are losing control (بے قابو ہونا).

2. What quality does the poem emphasize in handling doubt and self-trust? شاعر مشورہ دیتا ہے کہ تنقید یا الزام کا سامنا کرتے ہوئے پرسکون اور سنجیدہ رہنا چاہیے، چاہے تمہارے پاس کے لوگ بے قابو ہو رہے ہوں۔

Ans: The poem advises (مشورہ دیتی ہے) the reader (قاری) to trust (اعتماد رکھنا) himself even when others doubt (شک کرتا) him. But, he should also examine (جائزہ لینا) their doubts (شکوک و شک) if they are right (ٹھیک) or wrong (غلط).

لنم پڑھنے والے کو مشورہ دیتی ہے کہ وہ خود پر اعتماد رکھے، حتیٰ کہ اس وقت بھی جب دوسرے اس پر شک کریں۔ مگر وہ ان کے شکوک و شبہات کا جائزہ بھی لے کہ آیا وہ ٹھیک کہہ رہے ہیں یا غلط۔

3. What message does the poem give about dreams and aspirations?

نظم خواہیں اور سنگوں کے بارے میں کیا پیغام دیتی ہے؟

Ans: The poem emphasizes (زور دیتا) that dreams and aspirations (عزائم) are important (اہم), but they should not control your life. Balance (توازن), resilience (حوصلہ), and the ability (قابلیت) to adapt (کے مطابق بنانا) are keys to success (کامیابی کی کنجیاں). نظم ہمیں یہ پیغام دیتی ہے کہ خواب دیکھنا اور عزائم رکھنا ضروری ہیں، لیکن ان کے غلام نہ بنیں۔ توازن، حوصلہ، اور حالات کے مطابق خود کو ڈھالنے کی صلاحیت کامیابی کی کنجی ہے۔

4. How should a person handle twisted truths and personal losses?

ایک شخص کو غلط سچائیوں اور ذاتی نقصانات سے کیسے نمٹنا چاہیے؟

Ans: A person should handle (سنبھالنا) twisted truths (بچیدہ سچائیاں) by being strong and accepting (قبول کرتا) that others may distort (توڑنا مڑوڑنا) what you say. For personal losses (ذاتی نقصانات), the poem encourages (حوصلہ افزائی کرتا) to rebuild what you lost.

ایک شخص کو مضبوط ہونے اور یہ قبول کرتے ہوئے توڑی مروڑی سچائیوں کو سنبھالنا چاہئے کہ دوسرے آپ کی بات کو توڑ مروڑ کر پیش کر سکتے ہیں۔ ذاتی نقصانات کے لئے یہ نظم دوبارہ کام شروع کرنے کی حوصلہ افزائی کرتی ہے۔

5. What does the poem suggest about resilience and rebuilding after setbacks?

ناکامیوں کے بعد پلک اور تعمیر نو کے بارے میں نظم کیا تجویز کرتی ہے؟

Ans: The poem suggests (تجویز دیتا) that you should be resilient (پلکدار) by taking risks (خطرہ) everything. It encourages (حوصلہ افزائی کرتا) to rebuild using what you have, even if it's old or worn out (پڑا یا بوسیدہ), to rebuild.

نظم تجویز کرتی ہے کہ آپ کو خطرہ مول لے کر اور سب کچھ کھونے کے بعد شروع کر کے پلکدار ہونا چاہئے۔ یہ آپ کے پاس جو کچھ ہے، چاہے وہ پرانا یا بوسیدہ ہی کیوں نہ ہو، دوبارہ تعمیر کرنے کے لئے اسے استعمال کرنے کی حوصلہ افزائی کرتی ہے۔

6. According to the poem, how should one persist in difficult times?

نظم کے مطابق کسی شخص کو مشکل وقت میں کیسے ثابت قدم رہنا چاہیے؟

Ans: The poem highlights (نمایاں کرتا) the importance (اہمیت) of starting a fresh after failures without complaining (شکایت کرتا) or losing courage (حوصلہ ہارنا), and continuing (نظم ناکامیوں یا مشکلات کے بعد دوبارہ شروع کرنے کی اہمیت کو اجاگر کرتی ہے، بغیر شکایت کیے یا حوصلہ ہارے اور دستیاب وسائل کے ساتھ کام جاری رکھنے کی ترغیب دیتی ہے۔)

7. What is the message of the poem regarding integrity and humility in life?

زندگی میں دیانتداری اور عاجزی کے حوالے سے نظم کا کیا پیغام ہے؟

Ans: The message of the poem regarding integrity (دیانت داری) and humility (عاجزی) in life is to stay (رہنا) virtuous (نیک) among crowds (ہجوم), humble (عاجز) around the powerful and balanced (متوازن) in relationships (تعلقات) with the friends and opponents (مخالفین).

زندگی میں دیانتداری اور عاجزی کے حوالے سے نظم کا پیغام یہ ہے کہ ہم ہجوم کے درمیان نیک، طاقتور کے درمیان عاجز اور دوستوں اور مخالفین دونوں کے ساتھ تعلقات میں توازن رکھیں۔

VOCABULARY

Contextual Clue (معلومات): A contextual clue is a piece of information (معلومات) or

detail within a text (کتاب کے اندر) that helps the reader understand (سمجھنے میں مدد دینا) the meaning of a word, a phrase, or a passage. Contextual clues (سہتی اشارہ) can be found in the sentences surrounding (ارد گرد) the unfamiliar (نامعنوس) word or concept (تصور) and can include definitions, examples, statements, or descriptions that clarify its meaning.

سیاق و سباق کا اشارہ ایک ایسی معلومات یا تفصیل ہے جو متن کے اندر موجود ہوتی ہے اور قاری کو کسی لفظ، جملے یا عبارت کا مطلب سمجھنے میں مدد دیتی ہے۔ سیاق و سباق کے اشارے ان جملوں میں مل سکتے ہیں جو نامانوس لفظ یا تصور کے ارد گرد ہوتے ہیں۔ ان میں تعریفات، مثالیں، وضاحتیں، یا تفصیلات شامل ہو سکتی ہیں جو اس کے معنی کو واضح کرتی ہیں۔

If you can dream-and not make dreams your master

If you can think-and not make thoughts your aim;

If you can meet with Triumph and Disaster

And treat those two impostors just the same;

The words "not make dreams your master" in the first line of the stanza, may not make sense at first. The significance of the stanza is revealed by its context, which stresses the need of keeping control over one's goals and refusing to let them rule one's life. The poem makes the point that, although having aspirations and desires is vital, it's also critical to be grounded and realistic while working towards those goals.

پہلے بند میں الفاظ "اپنے خوابوں کو اپنا آقا نہ بناؤ" کا شروع میں کوئی مفہوم نہیں ہے۔ بند کی اہمیت سیاق سے ظاہر ہوتی ہے جو زور دیتا ہے کہ اپنے مقاصد پر قابو رکھیں اور ان کو اپنی زندگی پر حکومت نہ کرنے دیں۔ نظم یہ بات بتاتی ہے کہ اگرچہ اسٹکیں اور خواہشات رکھنا ضروری ہے، ان مقاصد کی طرف کام کرتے ہوئے حقیقت پسند ہونا بھی ضروری ہے

FIGURES OF SPEECH

SIMILE (تشبیہ): A simile is figure of speech that compares two different things using the words "like" or "as". It highlights a similarity between the two and makes the description vivid. For example: "Her smile is as bright as the sun." Here, the smile is being compared to the brightness of the sun.

تشبیہ، زبان کی ایک اصطلاح ہے جو دو مختلف چیزوں کا موازنہ "جیسے" یا "کی طرح" کے الفاظ استعمال کر کے کرتی ہے۔ یہ دونوں چیزوں کے درمیان مماثلت ظاہر کرتی ہے اور بات کو واضح کرتی ہے۔ مثال کے طور پر: "اس کی مسکراہٹ سورج کی طرح تابناک ہے۔" یہاں مسکراہٹ کو سورج کی تابناکی سے تشبیہ دی گئی ہے۔

Simile Examples: ☆ He is as brave as a lion.

وہ شیر کی طرح بہادر ہے۔

☆ Ali is like a brother to me.

علی میرے لیے بھائی کی طرح ہے۔

☆ His face is like a book.

اس کا چہرہ کتاب کی طرح ہے۔

METAPHOR (استعارہ): A metaphor compares two different things. It states that one thing is another. It does not use the words, "like" or "as." For example: "Time is thief."

استعارہ دو مختلف چیزوں کا موازنہ کرتا ہے، یہ ایک چیز کو دوسری چیز کہہ دیتا ہے۔ یہ "like" اور "as" (جیسے) کے الفاظ بھی استعمال نہیں کرتا۔

Metaphor Examples: ☆ The camel is the ship of desert.

اونٹ ریگستان کا جہاز ہے۔

☆ My eldest son is the star of the family.

میرا بڑا بیٹا خاندان کا ستارہ ہے۔

PERSONIFICATION (مئل مجسم): Personification gives human qualities or characteristic to non-human things, such as animals, objects, or ideas, etc. It makes a description more engagig and expressive.

عمل تجسیم کسی غیر انسانی چیز، جیسے جانور، چیز یا خیال وغیرہ کو انسانی خصوصیت عطا کرتا ہے۔ یہ بات کو زیادہ دلکش اور پُر معنی بنادیا ہے۔ مثال کے طور پر

Personification Examples: ☆ Opportunity knocks at the door once. موقع صرف ایک دفعہ ہاتھ آتا ہے۔

☆ Death lays its icy hands on everyone. موت ہر ایک پر اپنے بے رحم ہاتھ ڈالتی ہے۔

A. Identify the figure of speech and write its type against each sentence.

علم الکلام کی شناخت کریں اور ہر جملے کے سامنے اس کی قسم لکھیں۔

- ☆ The water was as cold as ice. (simile)
- ☆ The car was moving as slowly as a snail. (simile)
- ☆ The leaves (پتے) waved goodbye as they fell from the tree. (personification)
- ☆ The alarm clock screamed at me. (personification)
- ☆ His temper (مزاج) was a volcano, ready to erupt (پھوٹنا). (hyperbolen)
- ☆ Her laughter was a sweet symphony. (metaphor)

GRAMMAR

A. Fill in the blanks with appropriate conjunctions or transitional devices.

مناسب حرف عطف یا موصوری تراکیب سے خالی جگہ پُر کریں۔

- ☆ We go to the garden and plant trees. (Conjunction)
- ☆ He studied hard (سخت محنت کرتا) still (پھر بھی) he failed in the exams. (Conjunction)
- ☆ It was hot (گرمی) outside so we went back to our homes. (Transitional device)
- ☆ She was tired (تھکا ہوا ہوتا) but she did not give up (چھوڑتا) the work. (Conjunction)
- ☆ She is both intelligent and hard-working (ذہین اور محنتی). (Conjunction)
- ☆ Either the manager or the employees (ملازمین) knew about the change. (Conjunction)
- ☆ You can Neither read the book nor watch the movie. (Conjunction)
- ☆ The dish was as delicious (مزے دار) as it looked. (Conjunction)

B. Rewrite the given sentences by adding conjunctions to them.

حرف عطف لگا کر جملے دوبارہ لکھیں۔

- ☆ You can have ice cream for dessert (بطور میٹھا). You can have cake for dessert.
- ☆ He was tired. He continued to work.
- ☆ They didn't have enough money. They couldn't buy the tickets.
- ☆ You should wear a coat. It is cold outside.
- ☆ The restaurant serves delicious food. The restaurant has great service.

Ans: ☆ You can have ice cream or cake for dessert.

☆ He was tired but he continued to work.

☆ They didn't have enough money so they couldn't buy the tickets.

☆ You should wear a coat because it is cold outside.

☆ The restaurant serves delicious food and has great services.

Write a story of your own choice by using transitional devices and

conjunctions.

میری تراکیب کی اور حروف عطف استعمال کر کے اپنی پسند کی کہانی لکھیں۔

AN OLD MAN AND HIS SONS

Once upon a time (ایک دفعہ کا ذکر ہے), there lived an old man. He had three sons. They always quarrelled (جھگڑا) with one another. The old man was greatly worried (بہت زیادہ پریشان ہوتا). He advised (نصیحت کرتا) them to live in unity (اتحاد سے رہنا) but in vain (بے سود). One day, he invited (حکم دیتا) them all and gave them a bundle of sticks (چھڑیوں کا گٹھا). He ordered (توڑنا) them to break (توڑنا) it. All the sons tried to break (توڑنے کی کوشش کی) it but failed (نا کام ہوتا). Then, the old man untied (کھول دیا) the bundle and asked them to break (توڑنا) the sticks (چھڑیاں) one by one. They broke (توڑنا) them easily (آسانی سے). He said to them, "The sticks were strong (کمزور) when tied (بندھی ہوئی) together but they were weak (کمزور) when untied (کھولنا). You will also be weak (کمزور) if you are not united (متحد)." The advice (نصیحت) bore fruit (بار آور) and the sons never quarrelled (جھگڑا) after that (اس کے بعد).

A. Paraphrase the second and the third stanzas of the poem 'If' by using paraphrasing rules.

SUMMARY WRITING

Summary: A summary is a concise (مختصر) paragraph that discusses (بیان کرتا) a text or a poem. It explains (وضاحت کرتا) the poem's central idea (بنیادی موضوع). Remember that, summary is a short paragraph covering (احاطہ کرتا) the whole theme (مکمل موضوع) of the text.

خلاصہ ایک مختصر پیرا گراف ہے جو کسی متن یا نظم پر بات کرتا ہے۔ یہ نظم کا مرکزی خیال بیان کرتا ہے۔ یاد رکھیں کہ خلاصہ ایک مختصر پیرا گراف ہے جو متن کے مکمل موضوع کا احاطہ کرتا ہے۔

Rules for Summary (خلاصے کے اصول)

- ☆ Read the text/ poem. متن / نظم کو پڑھیں
- ☆ Underline the keywords and find their synonyms also. اہم الفاظ کو انڈر لائن کریں اور ان کے مترادفات تلاش کریں۔
- ☆ Understand the theme of the poem/ text. نظم / متن کا موضوع سمجھیں۔
- ☆ Now write a concise paragraph (مختصر پیرا گراف) by adding (اضافہ کرتا) synonyms (مترادف الفاظ) of the keywords (اہم الفاظ) and adding (شامل کرتا) new words related (متعلقہ) to the text/ poem. اب ایک مختصر پیرا گراف لکھیں، جس میں اہم الفاظ کے مترادفات شامل کریں اور متن/نظم سے متعلق نئے الفاظ شامل کریں۔

Read the poem, "Stopping by Woods on a Snowy Evening" by Robert

Frost. Here is a summary of the poem.

This beautiful and thought provoking (فکر انگیز) poem is written by American poet Robert Frost. In this poem, the poet passes through (گزرتا) a forest (جنگل) one evening. He stops to see the natural beauty of the forest (جنگل کی قدرتی خوبصورتی) filled with snow (برف سے بھرپور). His horse thinks it strange (عجیب) to stop at there because there is no farmhouse near about

(جیراگی کا اظہار کرتا) to express its wonder (پٹے کی گھنٹیاں ہلاتا) (ارد گرد). His horse shakes its harness bells (جنگلات) are lovely (خوبصورت), dark (گہرے) and deep (گہنے). "The clearest way into the universe is through a forest wilderness." (John Muir) The poet has a strong desire (شدید خواہش) to enjoy this scene (منظر سے لطف اندوز ہوتا) but he cannot stay (رکنا) there for a long time (زیادہ دیر کے لیے) because he has to fulfil some promises (وعدے پورے کرتا) and travels many miles (لباسفر کرتا) to reach his home. "Nature is not a place to visit, it is home."

The poet uses different metaphors (استعارات) and symbols (علامات) to convey (پہنچاتا) his ideas (خیالات) and thoughts (تصورات). The poem points out (نشان دہی کرتا) the attractive (پُرکشش) and exciting (دل نشین) beauty of nature. The world of fantasy (خیالات کی دنیا) is very inviting (بہت حقیقی) but we must maintain (قائم رکھنا) balance (توازن) between the world of reality (حقیقی) and imagination (خیالی).

B. Write the summary of the poem 'If'.

قلم "If" کا خلاصہ لکھیں۔

CHAPTER NO.7 ◀ GERUNDS, INFINITIVES AND PARTICIPLES ▶

GERUND (First form of the verb + ing) = Losing, blaming, Waiting, Being ("Being lied about," "Being hated"), Hating, Dreaming, Thinking, Risking, Beginning, Breathing, Serving

INFINITIVES (To + First form of the verb) = To make, To hear, To serve, To fill

PRESENT PARTICIPLES (First form of verb + ing) = Losing, Blaming, Doubting, Waiting, Being, Hating, Dreaming, Thinking

PAST PARTICIPLES (Third form of the verb) = Kept, Trusted, Doubted, Twisted, Broken, Spoken, Worn-out, gone, hurt

CHAPTER NO.7 ◀ PHRASES ▶

A phrase is a meaningful sequence of two or more words that works as a unit in a sentence. It contains neither a subject nor a verb.

فریز دو یا دو سے زیادہ الفاظ کی با معنی ترکیب ہے جو فقرے میں ایک اکائی کے طور پر کام کرتی ہے۔ اس میں نہ تو فاعل ہے اور نہ ہی فعل۔

NOUN PHRASES (NP) A noun phrase consists of a noun and other related words. It functions as a noun. ناؤن فریز میں ایک ناؤن اور دیگر متعلقہ الفاظ ہوتے ہیں۔ یہ ناؤنٹ کے طور پر کام کرتی ہے۔

■ A trap for fools ■ The things you gave your life to ■ Worn-out tools
■ Pitch-and-toss ■ Your heart and nerve and sinew ■ Nothing in you ■ The common touch ■ Loving friends ■ The unforgiving minute

VERB PHRASES (VP) A verb phrase consists of a modal or auxiliary verb plus main verb. The main verb comes last in the verb phrase.

دوبہ فریز میں امدادی فعل یا ماؤل فعل کے ساتھ اصل دوبہ ہوتا ہے۔ دوبہ فریز میں اصل فعل (امدادی فعل کے) بعد میں آتا ہے۔

■ Blaming it ■ Treat just the same ■ Hear the truth ■ Make a trap ■ Watch

the things ■ Gave your life ■ Stoop and build ■ Start again ■ Never breathe ■ Keep your virtue ■ Walk with kings ■ Lose the common touch

ADJECTIVE PHRASES (ADJP): An adjective phrase is a group of words that functions as an adjective. It describes a noun or a pronoun.

مثنیٰ لرح الفاظ کا ایک ایسا گروہ ہے جو اسم صفت کے طور پر کام کرتا ہے۔ یہ کسی اسم یا اسم خیر کی توصیف بیان کرتا ہے۔

■ Tired by waiting ■ Twisted by knaves ■ Worn-out tools ■ Unforgiving minute

PREPOSITIONAL PHRASES (PP) A prepositional phrase is a phrase that begins with a preposition (حرف جار) and includes the object of the preposition. It may include the object's modifiers (وضاحتی لفظ) too.

لرح حرف جار ایسی لرح ہے جو حرف جار سے شروع ہوتی ہے اور اس میں حرف جار کا مفعول بھی شامل ہوتا ہے۔ اس میں حرف جار کے مفعول سے حلقہ کرکے وضاحتی لفظ بھی موجود ہو سکتا ہے۔

■ About you ■ For their doubting ■ By waiting about lies ■ To hate ■ With Triumph ■ With Disaster ■ By knaves ■ With worn-out tools ■ Of pich-and-toss ■ About your loss ■ With the common touch

CONJUNCTION EXERCISE

Identify (پہچان کرنا) the bold words (نہاں الفاظ) in the following sentences (مندرجہ ذیل جملے) as a conjunction and state (بیان کریں) its type (قسم).

1. I want to attend the party **but** I have to finish my homework. (Co-ordinating Conjunction) میں پارٹی میں جانا چاہتا ہوں لیکن مجھے اپنا ہوم ورک مکمل کرنا ہے۔
2. **Although** it was raining, I decided to go the school.. (Sub-ordinating Conjunction) حالانکہ بارش تھی، لیکن میں نے سکول جانے کا فیصلہ کیا۔
3. He was tired, **so** he went to bed early. (Co-ordinating Conjunction) وہ تھکا ہوا تھا، اس لیے جلدی سونے چلا گیا۔
4. You can have **either** tea **or** coffee. (Co-relative Conjunction) آپ چائے یا کافی لے سکتے ہیں۔
5. I will go to bazaar **if** I have enough money. (Sub-ordinating Conjunction) میں بازار جاؤں گا اگر میرے پاس مناسب پیسے ہوں۔
6. Ali is very talented, **yet** she remains humble. (Co-ordinating Conjunction) علی بہت باصلاحیت ہے پھر بھی وہ منکسر مزاج رہتا ہے۔
7. I didn't like the movie, **because** it was too boring. (Sub-ordinating Conjunction) مجھے فلم پسند نہیں آئی کیونکہ یہ بہت غیر دلچسپ تھی۔
8. **Neither** the teacher **nor** the students were there. (Co-relative Conjunction) نہ استاد اور نہ ہی طلباء وہاں تھے۔
9. I studied hard, **for** I wanted to pass the exam. (Co-ordinating Conjunction) میں نے سخت محنت کی کیونکہ میں امتحان پاس کرنا چاہتا تھا۔
10. He was upset, **because** he lost his pen. (Sub-ordinating Conjunction) وہ بے چین تھا کیونکہ اس کا قلم گم ہو گیا تھا۔